

Pana-Max PLUS

Pana-Max PLUS

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации перед использованием устройства, сохраняйте ее для дальнейшего использования.

Сделано
в Японии
DM-M0000E



Назначение

Наконечник предназначен только для использования в лечебных целях в

⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- При работе с наконечником необходимо уделять особое внимание безопасности пациента
- Перед использованием проверяйте уровень вибрации, шума и тепловыделения устройства вне полости рта пациента. При обнаружении любых неполадок немедленно прекратите работу и обратитесь по поводу ремонта к поставщику оборудования компании NSK.
- Нажатие кнопки во время вращения наконечника приводит к ПЕРЕГРЕВУ головки наконечника. Обратите особое внимание на то, чтобы кнопка НЕ СОПРИКАСАЛАСЬ со щекой. Касание с тканями щеки может вызвать случайное нажатие пусковой кнопки, что может привести к ожогу пациента.
- После продолжительного использования наконечника уровень шума повышается; в этом случае необходимо установить новый картридж. Не используйте другие продукты, кроме произведенных компанией NSK.
- Запрещается самостоятельно разбирать устройство или вносить изменения в его конструкцию.
- Используйте только оригинальные турбинные картриджи компании NSK. Картриджи не должны подвергаться ремонту или реконструкции неквалифицированным техником, не относящимся к компании NSK.

1. Технические характеристики

Модель	PAP-MU M4 PAP-MU B2	PAP-QD MU	PAP-SU M4 PAP-SU B2	PAP-QD SU
Тип головки	Маленькая		Стандартная	
Скорость вращения	380,000~450,000 мин ⁻¹		360,000~430,000 мин ⁻¹	
Тип водяного спрея	4-канальный			
Тип зажима	Кнопочный			
Боры	ISO 1797-1 Тип 3			
	Короткий хвостовик /стандартный хвостовик		Стандартный хвостовик	
Давление	0,18 МПа (1,8 кгс/см ²)-0,22 МПа (2,2 кгс/см ²)	0,22 МПа (2,2 кгс/см ²)-0,25 МПа (2,5 кгс/см ²)	0,18 МПа (1,8 кгс/см ²)-0,22 МПа (2,2 кгс/см ²)	0,22 МПа (2,2 кгс/см ²)-0,25 МПа (2,5 кгс/см ²)
Мин. длина прикрепления	9,0 мм		10,5 мм	
Макс. длина	21 мм		25 мм	
Макс. технологический размер	Ø 2 мм		Ø 2 мм	
Диаметр головки наконечника	Ø 10,6 x 12,5 мм		Ø 12,1 x 13,5 мм	

2. Присоединение/отсоединение наконечника

PAP-MU M4/B2, PAP-SU M4/B2

(1) Присоединение

- 1) Вставьте наконечник в мундштук шланга
- 2) Завинтите соединительную гайку шланга (Рис. 1).

(2) Отсоединение

- 1) Ослабьте соединительную гайку шланга и освободите шланг.

Отметка значения
давления воздуха Завинтить

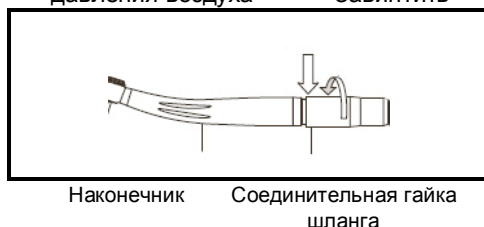


Рис. 1

PAP-QD MU, PAP-QD SU

(1) Присоединение

- 1) Вставьте переходник в мундштук шланга.
- 2) Завинтите соединительную гайку шланга.
- 3) Оттяните соединительное кольцо.
- 4) Вдвиньте наконечник в разъем переходника.

(2) Отсоединение

- 1) Оттяните соединительное кольцо, как показано на рис. 2.

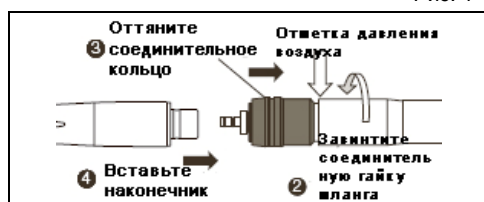


Рис. 2

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Во время работы наконечника не сдвигайте соединительное кольцо (переходник QD).

Исходная установка - Инженер по эксплуатации

Установите отметку значения давления воздуха в позицию, отмеченную стрелкой на Рис. 1 и Рис. 2. Рекомендованные значения представлены в таблице в разделе «Технические характеристики». Не превышайте рекомендованных значений давления воздуха.

Установите мультиманометр между турбиной и шлангом, установите и измерьте давление воздуха. (Мультиманометр для разъема «Midwest» с четырьмя отверстиями: номер заказа Z109-400, мультиманометр для разъема «Borden» с двумя отверстиями: номер заказа Z109-200)

3. Установка и удаление бора

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Используйте только боры стандарта ISO. (Диаметр бора равен 1,59–1,60 мм).
- Скорость вращения бора не должна превышать рекомендованную изготовителем боров. Если скорость ниже рекомендованной, то не используйте такой бор.
- НЕ пользуйтесь гнутыми, изношенными, поврежденными или некалиброванными борами. Такие боры могут вызвать преждевременную поломку картриджа.
- Используйте боры только с чистым хвостовиком. В противном случае возможно накопление остатков органических веществ внутри цанги, что может вызвать ухудшение фиксации бора.
- Бор следует устанавливать в держатель до упора при полностью нажатой кнопке на головке наконечника. Не используйте боры с коротким хвостовиком в наконечниках со стандартной головкой.

(1) Установка бора

- 1) Нажмите на кнопку на головке наконечника и вставьте бор в зажим наконечника до упора.
- 2) Отпустите кнопку.

(2) Удаление бора

- 1) Нажмите на кнопку на головке наконечника до конца.
- 2) Вытащите бор.



Рис.3

4. СМАЗКА

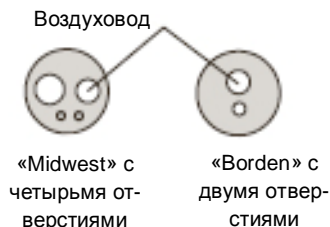
Обрабатывайте наконечник спреем PANA SPRAY Plus, PANA SPRAY или Care3 Plus после каждого использования и/или перед автоклавированием.

■ Применение спрея PANA SPRAY Plus/PANA SPRAY

PAP-MU M4/B2, PAP-SU M4/B2

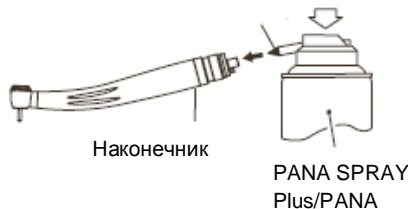
- 1) Установите насадку распылителя спрея на горловину аэрозольного баллончика.
- 2) Вставьте насадку распылителя спрея в воздуховод наконечника и распыляйте приблизительно 2–3 секунды.

Насадка распылителя спрея



«Midwest» с
четырьмя от-
верстиями

«Borden» с
двумя отвер-
стиями



Наконечник
PANA SPRAY
Plus/PANA

Рис. 4

PAP-QD MU, PAP-QD SU

- 1) Установите насадку на горловину аэрозольного баллончика.
- 2) Вставьте насадку распылителя спрея в заднюю часть наконечника и распыляйте приблизительно 2–3 секунды.

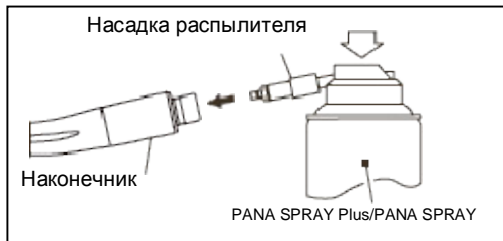


Рис. 5

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Крепко удерживайте наконечник, чтобы он не соскочил от давления при распылении спрея.
- Распыляйте смазку, пока она не начнет вытекать из головки наконечника.
- Держите аэрозольный баллончик вертикально.

■ Применение Care3 Plus

Care3 Plus - автоматическая система очистки и смазки наконечников компании NSK

После присоединения наконечника к соответствующему адаптеру активируется систему Care3 согласно инструкции.



Рис. 6

5. Стерилизация

Рекомендуется стерилизация в автоклаве.

Необходимо проводить стерилизацию перед первым использованием наконечника и после каждого приема пациента (см. далее).

■ Методика стерилизации в автоклаве:

- 1) Удалите грязь и инородные остатки с наконечника и очистите его с помощью хлопчатобумажной салфетки или ватной палочки, смоченных в спиртовом растворе. Не используйте металлическую щетку.
- 2) Смажьте наконечник спреем PANA SPRAY Plus/PANA SPRAY/Care3 Plus (см. раздел 4 «Смазка»).
- 3) Поместите наконечник в пакет для стерилизации в автоклаве, запечатайте пакет.
- 4) Автоклавировать при температуре не превышающей максимальное значение 135 °С. Напр., автоклавировать 20 мин при температуре 121 °С или 15 мин при температуре 132 °С.
- 5) Храните стерильный наконечник в пакете для стерилизации до момента использования

* Стерилизация при температуре 121°С более 15 минут рекомендована EN13060 или EN554.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не автоклавировать наконечник вместе с другими инструментами, с которых не полностью удалены химические препараты, даже если он находится в отдельном пакете. Совместное автоклавирование может привести к обесцвечиванию или повреждению покрытия наконечника.
- Не мойте, не протирайте и не замачивайте наконечник в окисляющих растворах (сильных кислотах, растворах суперкислот) и стерилизующих растворах

6. Замена турбинного картриджа

- 1) Вставьте имитатор бора в головку наконечника.
- 2) Снимите крышку головки с помощью ключа.
- 3) Нажав на имитатор бора, удалите картридж.
- 4) Прочистите пустую головку изнутри
- 5) Совместите определяющий выступ и вставьте картридж.
- 6) Завинтите крышку головки наконечника (Рис. 7)

*Дополнительный турбинный картридж:

SX-MU03 (картридж для маленькой головки), номер заказа P1001-250

SX-SU03 (картридж для стандартной головки), номер заказа P1002-250

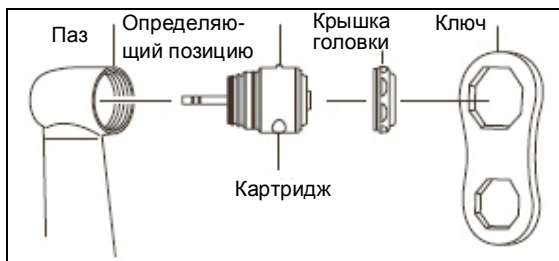


Рис. 7

⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Убедитесь, что две прокладки (Рис. 8), находятся в нужном месте картриджа

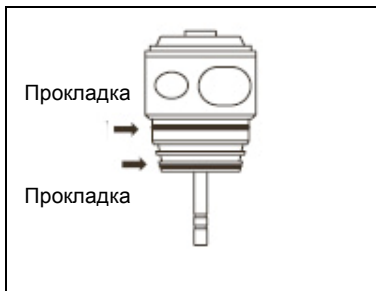


Рис. 8

7. Очистка выходных отверстий спрея подачи воды

В случае засорения внешних отверстий спрея или неравномерной подачи воды необходимо провести прочистку отверстий спрея следующим образом:

- 1) Удалить картридж.
- 2) Ввести проволоку для очистки в отверстие спрея под прямым углом. (Рис. 9).
- 3) Удалите загрязнение.

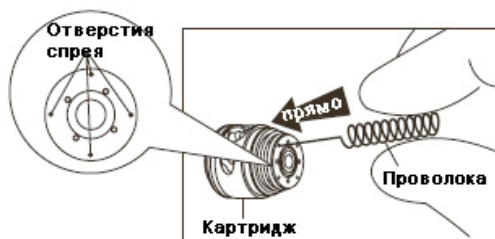


Рис. 9

⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Не продувайте чистое отверстие головки наконечника

8. Замена прокладок (переходник QD)

Изношенная или порванная прокладка может быть причиной утечки воды и воздуха. Если в подаваемом воздухе присутствует вода или наблюдается утечка воды в месте соединения с переходником, то замените четыре прокладки, как показано на Рис. 10.

Дополнительный набор прокладок (4 шт.), номер заказа Y900-592

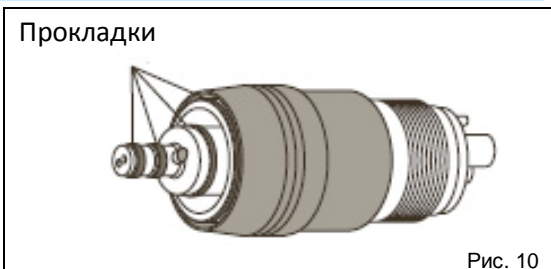


Рис. 10

9. Безретракционный клапан (переходник QD)

Для предотвращения обратного засасывания жидкости из ротовой полости в водовод, PAP-QD MU, PAP-QD SU оснащены безретракционным клапаном.

Если наблюдается подтекание воды из наконечника, замените безретракционный клапан.

1. Снимите уплотнительное кольцо.
2. Замените безретракционный клапан.



Рис.11

NAKANISHI INC.
www.nsk-inc.com
700 Shimohinata Kanuma-shi
Tochigi 322-8666,
Japan

NSK Испания
www.nsk-spain.es
C/ Modena,43 El Soho-Europolis
28232 Las Rozas, Madrid,
Spain

NSK Европа
www.nsk-europe.de
Elly-Beinhorn-Strasse 8
65760 Eschborn,
Germany

NSK Океания
www.nsk-inc.com
Unit 22, 198-222 Young St.
Waterloo, Sydney,
NSW 2017, Australia

NSK Франция
www.nsk.fr
19 avenue de Villiers
75017 Paris,
France

NSK Америка
www.nsk-inc.com
1054 Centre St. Suite 283
Thornhill, Ontario,
Canada L4J 8E5

NSK Великобритания
www.nsk-uk.com
Office 5, Gateway 1000,
Arlington Business Park,
Whittle Way,
Stevenage, SG1 2FP UK
NSK Ближний восток
www.nsk-inc.com
Room 6EA-701,7th Floor,
East Wing №6
Dubai Airport Free Zone,
PO Box 54316 Dubai, UAE